**Verena GRUBER**

64, rue de la Santé

75014 PARIS

Numéro de téléphone : +436641815542, +33 7 81 67 45 24

Adresse mél : [verena\_gr@hotmail.com](mailto:verena_gr@hotmail.com)

Date de naissance : 21/10/1987

Lieu de naissance : Schladming (Autriche)

Langue maternelle : Allemand

Langues de travail : Français, Anglais

**FORMATION**

|  |  |
| --- | --- |
| **Juillet 2013**  **Février/Mars 2013**  **Depuis Octobre 2010** | Soutenance du mémoire de Master (mention « Très bien »)  Obtention de l’examen de fin d’études du Master 2 de traduction et d’interprétation à l’Institut de Traductologie de l’Université d’Innsbruck- Français et Anglais avec mention « bien »  Master de traduction et d’Interprétation à l’Institut de Traductologie de l’Université Leopold Franzens d’Innsbruck  Français et Anglais |
| **Septembre 2009 – Juin 2010** | Licence de LEA (Langues étrangères appliquées)- Traduction et Interprétation en IUP à l’Université de Toulouse II- Le Mirail  Allemand et Anglais |
| **Janvier 2010 – Juin 2010** | Semestre Erasmus à l’Ecole de Traduction et d’Interprétation (ETI) de l’Université de Genève |
| **Septembre 2007 – Mai 2009** | Licence de LEA (Langues étrangères appliquées) à l’Université Michel de Montaigne Bordeaux III  Allemand et Anglais |
| **Juin 2006** | Baccalauréat (mention « très bien ») au lycée BG/BRG Stainach |

**EXPERIENCES PROFESSIONNELLES**

|  |  |
| --- | --- |
| **Février – Mars 2014**  **Novembre 2013 - Janvier 2014**  **Octobre 2013**  **Octobre - Décembre 2013**  **Septembre 2013**  **Depuis Septembre 2013**  **Juillet - Septembre**  **Juillet 2013**  **Juin 2013**  **Avril 2013**  **Eté 2012**  **13 – 22 janvier 2012**  **Eté 2011**  **Mai 2011**  **Eté 2010** | Chef de projet multilingue chez Edit Place (intérim)  Traductrice/Linguiste chez Edenhome  Interprétation simultanée pour l’AREV lors du salon VITeff à Epernay  Traduction du français vers l’allemand et l’anglais du site Internet [www.solendro.com](http://www.solendro.com)  Traduction del’allemand vers le français du site Internet [www.lernstift.com](http://www.lernstift.com)  Traductrice/Rédactrice/Lectrice freelance chez Edit Pace  Assistante de la direction chez Drive Session, école de pilotage  Traduction du site internet [www.funbelt.fr](http://www.funbelt.fr) en allemand  Interprétation pour la Caritas Tirol et l’OCADES Caritas Burkina Faso  Interprétation pour l’entreprise française *Ficap* lors du salon *Interalpin* de l’aménagement en montagne à Innsbruck  Réceptionniste trilingue dans le Camping Sunêlia Col Vert à Léon  Bénévole aux *Jeux* *Olympiques de la Jeunesse d’Hiver* à Innsbruck dans le cadre du programme de culture et d’éducation : interlocutrice et responsable de l’accueil et de l’accompagnement d’anciens athlètes de haut niveau dans le cadre du programme « Athlètes Modèles »  Job d’été dans la restauration (Restaurant-Hôtel *Berghof* en Styrie) : responsable de l’animation  Interprétation pour l’entreprise française *Ficap* lors du salon *Interalpin* de l’aménagement en montagne à Innsbruck  Catering sur le tournage du film *Bollywood lässt Alpen glühen*  FILM27 Multimedia Produktions GmbH  Berggasse 27, 1090 Wien (production de SAT 1 en coproduction avec l’ORF) |
| **2007 - 2009** | Hôtesse à l’agence Agatha à Bordeaux |

**COMPETENCES**

* ***Langues :***

|  |  |
| --- | --- |
| **Allemand** | Langue maternelle |
| **Français** | Niveau C2 selon le *Cadre européen commun de référence pour les langues* |
| **Anglais**  **10/08/2005** | Niveau C1 selon le *Cadre européen commun de référence pour les langues*  Obtention du *Certificate in Advanced English* dans le cadre des Examinations ESOl de l’Université de Cambridge |

* **Logiciels de traduction :** Across Personal Edition, Déjà Vu, Trados
* **Informatique :** Word, Excel, Power Point, Outlook

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

* **Permis B**
* **Centres d’intérêt :** Voyages, lectures, randonnée, ski
* **Compétences interculturelles :**

Grâce à mes nombreux séjours à l’étranger, je dispose d’une grande capacité d’adaptation, d’une ouverture d’esprit et fais preuve d’une grande flexibilité et souplesse